

中心：_____

姓名：_____

1130122 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

「台北這些巷子真像迷宮，」吳柱國(Wu Zhu Guo)笑道，「比北平(Beiping)那些胡同還要亂多了。」他的頭髮淋得濕透，眼鏡上都是水珠。他脫下大衣，抖了兩下，交給余教授(Professor Yu)，他裡面穿著一件中國絲綿短襖。他坐下來時，忙掏出手帕，把頭跟臉都擦拭了一番，他那一頭雪白的銀髮，都讓他弄得蓬鬆零亂起來。

「我早就想去接你來了，」余教授將自己的那保溫杯拿出來泡了一杯龍井(Long Jing)擱在吳柱國面前，他還記得吳柱國是不喝紅茶的，「看你這幾天那麼忙，我也就不湊熱鬧了。」

迷宮 maze

混亂的 chaotic

溼透的 drenched

水珠 globule

襖 lined jacket

蓬鬆的 fluffy

保溫杯 vacuum flask

泡 steep

湊熱鬧 add trouble to

中心：_____

姓名：_____

1130122 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

“These alleys in Taipei are like a maze,” Wu Zhu Guo said with a smile. “It’s more chaotic than the lanes in Beijing.” His hair was drenched, and his glasses were covered with globules. He took off his coat, shook it twice, and handed it to Professor Yu. He wore a short Chinese silk-cotton lined jacket inside. When he sat down, he took out his handkerchief and wiped his head and face. He made his white-silver hair fluffy and messy.

“I have wanted to pick you up,” Professor Yu took out his vacuum flask, steeped a cup of Long Jing and put it in front of Wu Zhu Guo. He still remembered that Wu Zhu Guo did not drink black tea. “I see you have been busy these days. I will not add trouble to you.”